

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

COUR EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «КОЗЛОВ против РОССИИ»**

*(Жалоба № 56552/09)*

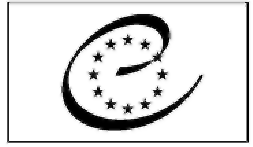
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

1 декабря 2020 года

*Настоящее постановление вступило в силу, но может быть подвергнуто редакционной правке.*

СОВЕТ ЕВРОПЫ



CONSEIL DE L'EUROPE

**По делу «Козлов против России» (Kozlov v. Russia)**

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Комитетом, в состав которого вошли:

Дариан Павли, *Председатель,*

Дмитрий Дедов,

Пеэтер Роосма, *судьи*,

и Ольга Чернышова, *Заместитель Секретаря Секции,*

принимая во внимание:

жалобу (№ 56552/09), поданную в Европейский Суд против Российской Федерации в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее – «Конвенция») гражданином России Олегом Александровичем Козловым (далее – «заявитель») 17 ноября 2008 года;

решение уведомить Власти Российской Федерации (далее — «Власти») о данной жалобе.

замечания сторон;

проведя заседание за закрытыми дверями 3 ноября 2020 года,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ВВЕДЕНИЕ

1. Данная жалоба касается предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны милиции и отсутствия эффективного расследования его жалоб.

ФАКТЫ

1. Заявитель, 1972 года рождения, проживает в г. Ульяновске. Его интересы представляла Е. Фетисова, адвокат, практикующий в г. Ульяновске.
2. Интересы Властей Российской Федерации представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, а впоследствии — его преемник на этом посту М. Гальперин.
3. Обстоятельства дела в том виде, в котором они были представлены сторонами, могут быть вкратце изложены следующим образом.

I. ЗАДЕРЖАНИЕ ЗАЯВИТЕЛЯ И ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ЖЕСТОКОЕ ОБРАЩЕНИЕ С НИМ

1. 15 февраля 2004 года, примерно в 14:00, заявитель был задержан в квартире своих родителей, в их присутствии, сотрудниками милиции Железнодорожного РОВД г. Ульяновска. Его доставили в отдел милиции.
2. Заявитель изложил следующую версию событий в отделе милиции. Примерно в 17:00 его привели в кабинет, где трое сотрудников милиции набросились на него, избивая и надев на него противогаз. Они требовали, чтобы он признался в убийстве Л. Следователь прокуратуры Железнодорожного района, В.Л., занимавшийся делом об убийстве, и начальник отдела Железнодорожного РОВД, А.Т., предположительно находились в соседнем кабинете и были свидетелями жестокого обращения с заявителем. В.Л. якобы зашел в кабинет, где истязали заявителя, и сказал ему, что если он признается, то его страдания прекратятся. Заявитель отрицал совершение им преступления.
3. С 19:00 до 19:40 В.Л. допрашивал заявителя в качестве свидетеля по делу об убийстве.
4. По данным милицейских протоколов, с 20:20 до 09:05 следующего дня заявитель находился под стражей в отделе милиции за административное правонарушение в виде мелкого хулиганства.
5. По словам отца заявителя, 16 февраля 2004 года он видел заявителя в отделе милиции. Заявитель получил несколько травм. Отец заявителя нанял адвоката, который настоял на том, чтобы заявитель прошел судебно-медицинскую экспертизу, назначенную В. Л.
6. В тот же день сотрудник милиции С. Р. отвез заявителя в Ульяновское областное бюро судебно-медицинской экспертизы, где он был осмотрен судебно-медицинским экспертом. Как следует из заключения эксперта, заявитель пояснил, что 15 февраля 2004 года, примерно в 18:00 или в 19:00, в Железнодорожном отделе милиции трое неизвестных в штатском избили его кулаками и ногами, нанося удары по всему телу. Он заявил, что до инцидента он не подвергался физическому насилию и не участвовал ни в каких драках. Он жаловался на головную боль и боль в области лба, верхней челюсти и губ, а также на обеих сторонах тела.
7. Судебно-медицинский эксперт зафиксировал следующие травмы заявителя: (i) порез на левой стороне лба; (ii) царапина на верхней губе; (iii) кровоизлияние под кожей размером 7 см на 4 см за левым ухом; (iv) ссадина на внешней части левого уха; (v) синяк в углу правого глаза; (vi) синяки на обеих губах; (vii) два синяка на правом верхнем предплечье; (viii) два синяка на груди; и (ix) различные синяки на верхней и нижней частях спины.
8. Эксперт пришел к выводу, что травмы заявителя возникли в результате удара твердым тупым предметом в период от одного до трех дней до обследования. Отвечая на вопрос следователя о том, могли ли телесные повреждения быть получены в ночь с 13 на 14 февраля 2004 года, когда была убита Л., эксперт заявил, что такую возможность исключать нельзя.
9. Согласно заключению эксперта, судебно-медицинская экспертиза началась 16 февраля 2004 года, в 11:20, и завершилась 18 февраля 2004 года.
10. Согласно официальным данным по делу об убийстве, 16 февраля 2004 года, в 18:45, заявитель был задержан в качестве подозреваемого и в 19:05 его допросили. От дачи показаний он отказался.

15. 2 сентября 2004 года Железнодорожный районный суд Ульяновска признал заявителя виновным в убийстве и прочих преступлениях и приговорил его к одиннадцати годам лишения свободы. 20 октября 2004 года Ульяновский областной суд оставил обжалованный приговор суда без изменений. В приговоре нет указаний на то, что в ночь с 13 на 14 февраля 2004 года заявитель участвовал в ожесточенной драке с жертвой (Л.), в убийстве которой он был признан виновным.

II. РЕШЕНИЯ ВЛАСТЕЙ В ОТНОШЕНИИ ЖАЛОБ ЗАЯВИТЕЛЯ

16. 17 февраля 2004 года жалоба заявителя на предполагаемое жестокое обращение со стороны сотрудников милиции была подана в прокуратуру Железнодорожного района Ульяновска. Другие аналогичные жалобы были позже поданы заявителем и его отцом. Заявитель утверждал, что насилие, которому он подвергся, включало удушение с помощью противогаза и прижигание руки горящей сигаретой. Заявитель утверждал, что одним из пытавших его сотрудников милиции был сотрудник С. Он утверждал, что С. поговорил с судебно-медицинским экспертом, который, в свою очередь, не зафиксировал все травмы заявителя.

**A. Отказы в возбуждении уголовного дела**

17. Следователи Железнодорожной районной прокуратуры, а затем Железнодорожного межрайонного следственного отдела Следственного комитета при прокуратуре Ульяновской области провели доследственную проверку и в соответствии со пунктом 1 части 1 статьи 24 Уголовно-процессуального кодекса («УПК») вынесли ряд постановлений об отказе в возбуждении уголовного дела и проведении расследования предполагаемого жестокого обращения с заявителем. Они ссылались (в частности, в отношении отказов от 21 сентября 2006 года, 8 декабря 2006 года и 8 октября 2007 года) на отсутствие каких-либо доказательств преступления, предусмотренного статьей 286 Уголовного кодекса. Эти отказы были отменены следственными органами, и каждый раз проводилась дополнительная доследственная проверка, последний раз – 8 апреля 2011 года.

**Б. Возбуждение уголовного преследования**

18. 16 мая 2011 года следственным отделом Следственного комитета по Железнодорожному району Ульяновска (далее – «следственный отдел Железнодорожного района» или «следственный отдел») было возбуждено уголовное дело по пункту а части 3 статьи 286 Уголовного кодекса («превышение должностных полномочий» – см. пункт 48 ниже). 5 июля 2011 года заявителю был присвоен статус потерпевшего и он был допрошен.

1. 9 марта 2012 года была проведена реконструкция предполагаемого преступления, в ходе которой заявитель описал насилие, которому он предположительно подвергся со стороны сотрудников милиции 15 февраля 2004 года. Он утверждал, в частности, что его били ногами, когда он лежал на полу. Его ударили кулаком, пальцы на его правой руке загнули назад, а его дыхание было затруднено из-за того, что ему на голову надели противогаз, перекрывая доступ воздуха на две-три минуты. Удушение проводилось пять или шесть раз. Когда он пытался притвориться, что потерял сознание, один из сотрудников милиции дважды прижимал горящую сигарету к его правой руке. Сотрудники милиции требовали его признания в убийстве Л.
2. 10 марта 2012 года заявителя допросили в качестве потерпевшего.
3. Во время опознаний заявитель опознал двух сотрудников милиции, С.Р. и А.Н., как подвергавших его физическому насилию.
4. 2 апреля 2012 года по постановлению Д.Х., одного из следователей следственного отдела Железнодорожного района, комиссия судебно-медицинских экспертов Ульяновского областного бюро судебно-медицинской экспертизы проверила предыдущую судебно-медицинскую документацию по делу заявителя и составила отчет с ответами на вопросы следователя. Эксперты указали, что количество предполагаемых травм было намного выше, чем количество зарегистрированных телесных повреждений, и что у заявителя не было зафиксированных травм, которые соответствовали бы его утверждениям о том, что ему загибали пальцы назад, прижимали к руке горящую сигарету или душили. Из зафиксированных травм следует, что заявитель получил не менее пятнадцати ударов твердым тупым предметом (например, чьим-то кулаком), в том числе, не менее пяти ударов по голове. Травмы были нанесены за один-три дня до осмотра заявителя судебно-медицинским экспертом 16 февраля 2004 года, то есть в период между 13 и 15 февраля. Точное время получения травм установить было невозможно. Эксперты также заявили, что травмы головы были получены более чем за 24 часа до осмотра заявителя экспертом 16 февраля 2004 года; следовательно, они могли быть получены в ночь с 13 на 14 февраля, а не 15 февраля. Остальные травмы могли быть нанесены заявителю в ночь с 13 на 14 февраля или 15 февраля.

**В. Постановление о приостановлении расследования и последующее обжалование**

1. 5 апреля 2012 года Д.Х. приостановил предварительное следствие по делу в связи с невозможностью установить лиц, причастных к совершению преступления.
2. 17 сентября 2012 года заместитель начальника следственного отдела отклонил жалобу заявителя, заявив, что постановление следователя было законным и основывалось на всестороннем расследовании.
3. Заявитель подал апелляционную жалобу в соответствии со статьей 125 УПК.
4. 19 августа 2013 года Железнодорожный районный суд Ульяновска удовлетворил жалобу заявителя, признав постановление следователя от 5 апреля 2012 года необоснованным и незаконным. В частности, суд отметил, что заявитель опознал С. Р и А. Н. как двоих из сотрудников милиции, которые применяли к нему насилие. Следователь не изучил этот факт и не обосновал свой вывод о невозможности установления личности лиц, которые применили незаконные следственные действия в отношении заявителя. 9 декабря 2013 года Ульяновский областной суд оставил это постановление без изменения после рассмотрения апелляционной жалобы, поданной С. Р. и А. Н.
5. Заявитель подал гражданский иск с требованием компенсации морального вреда в связи с задержкой расследования его жалоб на злоупотребления со стороны сотрудников милиции. 10 декабря 2013 года Железнодорожный районный суд отклонил его иск на том основании, в частности, что заявитель не доказал вину Д.Х. или причинно-следственную связь между бездействием последнего и страданиями, испытанными заявителем.

**Г. Постановление о прекращении уголовного дела в отношении сотрудников милиции и приостановлении расследования**

1. 20 апреля 2012 года в соответствии с пунктом 2 части 1 статьи 24 УПК РФ Д. Х. прекратил производство по уголовному делу в отношении сотрудников милиции С. Р., А. Н. и С. Ж. в связи с отсутствием в их действиях состава преступления; Д. Х. также приостановил предварительное расследование по делу в связи с невозможностью установить должностных лиц, которые могли нести ответственность за жестокое обращение с заявителем. В постановлении следователя, в частности, были описаны следующие следственные действия, которые были проведены по делу.
2. Заявитель опознал, среди прочего, А. Т., начальника отдела уголовно-розыска Железнодорожного РОВД, который несколько раз якобы заходил в комнату, где пытали заявителя, и просил его признаться в убийстве Л. Заявитель был «уверен» в опознании A. T. и сотрудника милиции С. Р. (последний в качестве одного из исполнителей насильственных действий против него), и подтвердил свои заявления во время очной ставки с ними. Во время опознания заявитель не опознал сотрудника милиции С. Ж. Однако позже заявитель заявил, во время очной ставки, что С. Ж. также участвовал в жестоком обращении с ним.
3. Судебно-медицинский эксперт, проводивший осмотр заявителя 16 февраля 2004 года, заявил, что заявитель был осмотрен в присутствии сотрудника С. Р.
4. Согласно показаниям родителей заявителя, заявитель не имел телесных повреждений, когда был задержан в их квартире.
5. В. Л. заявил, что в феврале 2004 года, как следователь, ведущий дело об убийстве Л., он проверил лиц, знакомых с Л. 15 февраля 2004 года заявитель был доставлен для допроса в отдел милиции Железнодорожного района. В ходе допроса у заявителя были обнаружены незначительные и едва заметные травмы на лице, которые, по его словам, он получил во время драки с неизвестными за день до этого.

**Д. Постановления о возобновлении и приостановлении расследования, последующее обжалование, и отмена прокурором**

*1. Постановления следователя*

1. 27 декабря 2013 года Д.Х. из следственного отдела Железнодорожного района приказал возобновить предварительное следствие и направить ходатайство о его продлении до 27 января 2014 года заместителю начальника следственного отдела. Его ходатайство было удовлетворено в тот же день.
2. Также 27 декабря Д.Х. вынес другое постановление о приостановлении расследования в связи с невозможностью установить возможных преступников. Он заявил, что было необходимо возбудить уголовное дело с целью надлежащего расследования утверждений заявителя о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции, что позволило бы провести опознания, очные ставки, обыски, выемки и экспертизы, которые невозможно провести на этапе предварительного следствия. Эти различные меры были должным образом выполнены.
3. Д.Х. исключил возможность того, что телесные повреждения заявителя были нанесены в результате предполагаемого жестокого обращения.
4. Следователь пришел к выводу, что все следственные мероприятия, которые можно было провести в отсутствие подозреваемого или обвиняемого, были осуществлены. Однако, было невозможно ни полностью опровергнуть утверждения заявителя о том, что он был подвергнут запрещенным методам расследования, ни установить лицо или лица, которые могли причинить ему телесные повреждения.

*2. Судебный пересмотр*

1. Заявитель подал апелляционную жалобу согласно статье 125 УПК РФ на постановление от 27 декабря 2013 года о приостановлении расследования. Он жаловался на бездействие Д. Х. как следователя и начальника следственного отдела, сожалея, в частности, о том, что сотрудникам милиции С. Р. и А. Н. не было предъявлено обвинение. Свои возражения представили представитель следственного отдела и несколько помощников прокурора Железнодорожного района.
2. 19 июня 2014 года Железнодорожный районный суд отклонил жалобу заявителя и полностью поддержал постановление следователя, заявив, что все следственные действия, которые были возможны в отсутствие подозреваемого или обвиняемого, были проведены.
3. 11 августа 2014 года Ульяновский областной суд оставил это постановление без изменения в апелляционном порядке, заявив, что оно было надлежащим образом мотивированным и законным. Тот факт, что заявитель опознал сотрудников милиции С. Р. и А. Н. как предположительно применивших к нему насилие, был признан недостаточным доказательством для возбуждения уголовного дела против них. Эти утверждения не были подтверждены другими доказательствами. Однако, суд счел установленным, что заявитель получил телесные повреждения. Таким образом, следователь был прав, приостановив уголовное дело по факту предполагаемого злоупотребления властью и не прекратив его.

*3. Отмена постановления следователя прокурором*

40. 14 ноября 2014 года заместитель прокурора Ульяновской области отменил постановление о приостановлении расследования и назначил дополнительное расследование.

**Е. Отказ в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции и переквалификация преступления**

1. 9 декабря 2014 года следователь следственного отдела Железнодорожного района К.Л. отказал в возбуждении уголовного дела, в частности, в отношении сотрудников милиции С.Р., А.Н. и С.Ж. Следователь постановил, что травмы заявителя явно могли быть получены до его задержания, и что его утверждения о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции были ложными.
2. В тот же день следователь пришел к выводу об отсутствии признаков преступления, предусмотренного статьей 286 Уголовного кодекса, и переквалифицировал преступные действия, совершенные против заявителя в период с 13 по 15 февраля 2004 года, изменив превышение должностных полномочий (пункт a части 3 статьи 286, Уголовного кодекса) на нанесение побоев (часть 1 статьи 116 – см. пункт 45 ниже).

III. ПРОЧИЕ СВЕДЕНИЯ

43. Заявитель сослался на инцидент жестокого обращения, который предположительно имел место в ноябре 2004 года в том же отделе милиции, с участием другого лица. По словам заявителя, сотрудник милиции С. Р. и один из его коллег пытал этого другого человека в своем кабинете таким же образом, как они пытали заявителя. В апреле 2005 года сотрудник милиции С. Р. и его коллега были осуждены за превышение должностных полномочий. В ходе расследования этого дела прокуратура обнаружила в кабинете С. Р. противогазы. Об этом случае сообщили в местной газете.

ПРИМЕНИМАЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ БАЗА

44. Пункт «а» части 3 статьи 286 Уголовного кодекса, действовавший на тот момент, предусматривала, что совершение должностным лицом действий, явно выходящих за пределы его полномочий и повлекших существенное нарушение прав и законных интересов человека, совершенные с применением насилия или с угрозой его применения, наказывались лишением свободы на срок от трех до десяти лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трех лет.

45. Нанесение побоев являлось формой насильственных действий, причинивших физическую боль, но не повлекших реальных телесных повреждений. Оно наказывалось штрафом, исправительными работами или арестом на срок до трех месяцев (часть 1 статьи 116 Уголовного кодекса, действовавшая в период рассматриваемых событий). Решение о возбуждении уголовного дела за преступление принималось на личное усмотрение потерпевшего. Преступник должен быть дееспособным физическим лицом в возрасте 16 лет и старше.

ПРАВО

I. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

46. Заявитель утверждал, что он был подвергнут жестокому обращению со стороны сотрудников милиции, и что по этому факту не было проведено эффективного расследования. Он ссылался на статью 3 Конвенции, которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию».

47. Власти отрицали нарушение статьи 3 в ее материальном аспекте, опираясь на результаты расследования жалоб заявителя. Что касается процессуальных обязательств по статье 3, они признали, что властям потребовалось слишком много времени, чтобы возбудить уголовное дело в отношении предполагаемого жестокого обращения с заявителем и провести необходимые следственные действия.

**A. Приемлемость жалобы**

48. Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной или неприемлемой по каким-либо другим основаниям, перечисленным в статье 35 Конвенции. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

**Б. Существо жалобы**

*1. Процессуальное обязательство*

49. Суд напоминает о том, что в случаях, когда лицо обращается со спорным заявлением о жестоком обращении со стороны полиции или иных представителей Государства в нарушение статьи 3, это положение, в совокупности с общей обязанностью Государства в рамках статьи 1 Конвенции «обеспечивать каждому лицу, находящемуся под его юрисдикцией, права и свободы, определенные в... Конвенции», подразумевает требование о проведении эффективного официального расследования. Такое расследование должно быть способным привести к установлению и наказанию виновных. В противном случае, общий правовой запрет пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, несмотря на свое фундаментальное значение, оказался бы практически неэффективным, а представители государства могли бы в некоторых случаях нарушать права лиц, находящихся в их власти, фактически безнаказанно (см., в числе прочих источников, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Лабита против Италии» (*Labita v. Italy)* [БП], жалоба № 26772/95, пункт 131, ЕСПЧ 2000-IV).

1. Суд отмечает, что после нахождения под стражей в милиции у заявителя были обнаружены травмы, подтвержденные судебно-медицинским экспертом (см. пункты 5-12 выше). Власти не оспаривали того, что заявитель представил достоверное утверждение о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции, что повлекло за собой обязательство Государства провести эффективное расследование.
2. Властям потребовалось семь лет и три месяца, чтобы возбудить уголовное дело (16 мая 2011 года, после неоднократных отказов) и начать расследование утверждений заявителя (см. пункты 17-18 выше). Власти признали, что такая задержка была чрезмерной.
3. После проведения ряда следственных действий, в ходе которых заявитель все еще мог идентифицировать сотрудников милиции, которые жестоко обращались с ним 15 февраля 2004 года, 5 апреля 2012 года следственные органы приостановили расследование в связи с невозможностью установить возможных виновных. Это постановление было признано судами незаконным и необоснованным (постановление от 19 августа 2013 года было оставлено без изменения при рассмотрении апелляционной жалобы 9 декабря 2013 года – см. пункт 26 выше). 27 декабря 2013 года расследование было вновь приостановлено по той же причине, без проведения каких-либо новых следственных мероприятий. На этот раз, несмотря на отсутствие каких-либо изменений в основании постановления следователя, национальные суды полностью его поддержали как таковое и отклонили апелляционную жалобу заявителя (см. пункты 37-39 выше).
4. Параллельно с приостановлением расследования за невозможностью установить возможных виновных, следователь прекратил уголовное дело в отношении сотрудников милиции С. Р. и А. Н.(которых заявитель назвал и опознал в качестве своих мучителей) и сотрудника милиции С. Ж. (которого заявитель опознал во время очной ставки с ним как третьего участника жестокого обращения, после того, как он не смог опознать его ранее во время процедуры опознания – см. пункт 29 выше) из-за отсутствия в их действиях составных элементов преступления (см. пункт 28 выше). Последний раз следственный орган отказался возбудить уголовное дело в отношении этих сотрудников милиции, посчитав, что телесные повреждения заявителя явно могли быть получены до его задержания, и отклонили утверждения заявителя как ложные (см. пункт 41 выше). Следователь также постановил, что отсутствуют доказательства преступления злоупотребления должностными полномочиями, и переклассифицировал преступные действия, совершенные против заявителя, из превышения должностных полномочиями в соответствии со статьей 286 Уголовного кодекса в незначительное преступление частного обвинения в виде побоев, совершенное частным, а не государственным должностным лицом (см. пункты 42 и 45 выше).
5. При этом следственный орган вернулся к ситуации, которая преобладала в течение первоначального периода, составившего семь лет и три месяца, после предполагаемого жестокого обращения, когда он отказался возбудить уголовное дело и провести расследование, сославшись на отсутствие доказательства преступления злоупотребления должностными полномочиями (см. пункт 17 выше). Это противоречило его предыдущему выводу о невозможности «полностью опровергнуть утверждения заявителя о том, что он был подвергнут запрещенным методам расследования» (см. пункт 36 выше), а также заключению суда о том, что не было оснований для прекращения уголовного производства по делу о предполагаемом злоупотреблении должностными полномочиями (см. пункт 39 выше).
6. Европейский Суд считает, что, откладывая начало расследования уголовного дела и приостанавливая его без тщательного, объективного и беспристрастного анализа всех относящихся к делу элементов, при этом игнорируя доказательства в поддержку утверждений заявителя и придавая чрезмерный вес отрицанию преступления, совершенного сотрудниками правоохранительных органов, включая предполагаемых преступников, органы власти не предприняли всех доступных им разумных мер для обеспечения доказательств и не предприняли серьезных попыток выяснить, что произошло. Соответственно, они не выполнили своего обязательства по проведению эффективного расследования по жалобам заявителя на жестокое обращение во время нахождения в отделе милиции (см. постановление Европейского Суда от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia)*, жалоба № 46956/09, пункты 128-40, и постановление Европейского Суда от 5 февраля 2015 года по делу «Раззаков против России» (*Razzakov v. Russia)*, жалоба № 57519/09, пункты 63-64).
7. Следовательно, было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

*2. Материальное обязательство*

1. Суд повторяет, что если рассматриваемые события, целиком или в большей части, находятся в исключительном ведении властей, как в случае с лицами, находящимися под стражей под контролем государства, возникают обоснованные фактические презумпции в отношении телесных повреждений, возникших во время такого содержания под стражей. Бремя доказывания лежит на Властях, которым надлежит привести достаточное и убедительное объяснение, предоставив устанавливающие факты доказательства, ставящие под сомнение версию, представленную потерпевшим. В отсутствие такого объяснения, Суд может сделать выводы не в пользу Властей. Это оправдано тем, что заключенные находятся в уязвимом положении, и власти обязаны их защищать (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium)* [БП], жалоба № 23380/09, пункт 83, ЕСПЧ 2015).
2. Отрицание Властями их ответственности за телесные повреждения заявителя было основано на результатах расследования, которые, как установил Суд, не соответствовали требованиям статьи 3 Конвенции. Соответственно, Суд полагает, что Власти не выполнили возложенного на них бремени доказывания и не представили доказательств, способных подвергнуть сомнению версию заявителя о событиях, которые Суд считает, таким образом, установленными (см., с учетом необходимых изменений, постановление Европейского Суда от 2 мая 2017 года по делу «Олисов и другие против России» (*Olisov and Others v. Russia*), жалобы №№ 10825/09 и 2 другие жалобы, пункты 83-85, и постановление Европейского Суда от 12 декабря 2017 года по делу «Ксенз и другие против России» (*Ksenz and Others v. Russia*), жалобы №№ жалоба № 45044/06 и 5 других, пункты 102-04).
3. Что касается характеристики обращения с заявителем, Суд отмечает, что заявитель подвергся различным актам физического насилия, включая удары руками, ногами и удушение. Это обращение причинило ему реальные телесные повреждения и сильные физические и моральные страдания. Заявитель был намеренно подвергнут описанному выше обращению с целью добиться от него самообвинения.
4. Суд считает, что обращение, которому был подвергнут заявитель со стороны сотрудников милиции, равносильно пыткам (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Гефген против Германии» (*Gäfgen v. Germany*)[БП], жалоба № 22978/05, пункт 90, ЕСПЧ 2010).
5. Таким образом, по настоящему делу было допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте.

II. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

62. Статья 41 Конвенции гласит:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутригосударственное право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

1. Заявитель требовал компенсации морального вреда в сумме 50 000 евро. Заявитель также требовал 33 179 российских рублей в качестве возмещения юридических расходов и издержек, понесенных в связи с разбирательством дела в национальных судах, и почтовых расходов в связи с разбирательством Европейском Суде.
2. Власти утверждали, что любое решение следует принимать в соответствии с прецедентной практикой Суда.
3. Принимая во внимание характер нарушения, Европейский Суд присуждает заявителю 30 000 евро в качестве компенсации морального вреда, плюс любой налог, которым может облагаться данная сумма.
4. Суд напоминает, что в соответствии с его прецедентной практикой, заявитель имеет право на возмещение расходов и издержек лишь в той части, в которой они были действительно понесены, являлись необходимыми и разумными. В настоящем деле, принимая во внимание документы, находящиеся в его распоряжении, и вышеуказанные критерии, Суд считает разумным присудить 481 евро, покрывающие судебные издержки заявителя во внутригосударственном разбирательстве в отношении предполагаемого жестокого обращения и почтовых расходов в ходе разбирательства в Европейском Суде, плюс любые налоги, которые могут взиматься с заявителя.
5. Суд считает, что процентная ставка при просрочке платежа должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процентных пункта.

НА ОСНОВАНИИ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО СУД ЕДИНОГЛАСНО,

1. *признал* даннуюжалобу приемлемой;
2. *постановил*, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте, поскольку эффективное расследование в отношении утверждений заявителя о жестоком обращении в милиции не проводилось;
3. *постановил*, что по данному делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте, выразившееся в применении пыток в отношении заявителя со стороны сотрудников милиции;
4. *постановил,*

(а) что в течение трех месяцев Государство-ответчик обязано выплатить заявителю указанные ниже суммы с последующим переводом в валюту Государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты:

(i) 30 000 евро (тридцать тысяч евро) компенсации морального вреда, плюс любые налоги, которыми может облагаться данная сумма;

(ii) 481 евро (четыреста восемьдесят одно) плюс налог, который может взиматься с заявителя, в качестве возмещения расходов и издержек;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации на вышеуказанные суммы начисляется простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, в течение периода просрочки, плюс три процентных пункта;

5. *отклонил* остальную часть требований заявителя о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке; уведомление о постановлении направлено в письменном виде 1 декабря 2020 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Ольга Чернышова Дариан Павли

Заместитель Секретаря секции Председатель